

· HEINE OMEGA 600 HEINE OMEGA 600 wired



HEINE OMEGA 600
HEINE OMEGA 600 wired

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

NEDERLANDS

DANSK

NORSK

SUOMI

PORTUGUÊS



HEINE OMEGA 600

HEINE OMEGA 600 wired



Læs omhyggeligt brugsanvisningen, og gem den til senere brug.

Formål

Det binokulære indirekte oftalmoskop HEINE OMEGA 600 og HEINE OMEGA 600 wired er en AC-strøm- eller batteriforsynet enhed, der bæres på hovedet til kortvarig brug, indeholdende belysning og visningsoptik, der er beregnet til at undersøge de bageste segmenter af øjet.

Det bør kun betjenes af kvalificeret medicinsk personale på professionelle behandlingsinstitutioner.

Advarsels- og sikkerhedsoplysninger

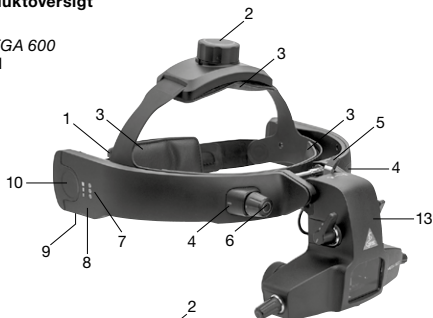
⚠ ADVARSEL! Dette symbol gør opmærksom på en potentielt farlig situation. Hvis anvisningen ikke følges, kan det medføre mindre eller moderat tilskadekomst.
(Baggrund: Gul; Forgrund: Sort)

🔊 HENVISNING! Dette symbol anvendes til informationer, der er vigtige, men ikke forbundet med farer.

Produktoversigt

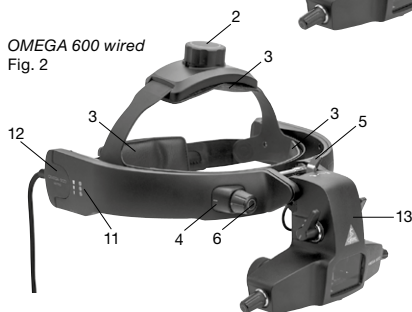
OMEGA 600

Fig. 1

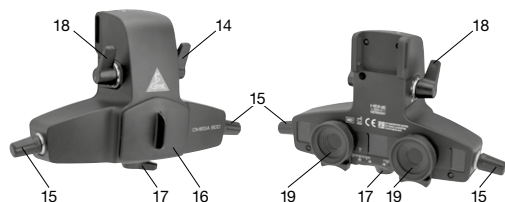


OMEGA 600 wired

Fig. 2



Optisk enhed (13) til OMEGA 600 og OMEGA 600 ledningsforbundet
Fig. 3



Genopladeligt batteri CB1

Fig. 4



- 1 Breddejustering
- 2 Højdejustering
- 3 Polstring
- 4 Stik til lysstyrkestyring
- 5 Justeringsgreb
- 6 Lysstyrkestyring
- 7 Ladestatusindikator
- 8 Batterirum
- 9 USB-C-stik
- 10 Genopladeligt batteri CB1
- 11 Strømindikator
- 12 Strømforsyningstilslutning
- 13 Optisk enhed
- 14 Greb til valg af blænde
- 15 Justering af belysningshøjde
- 16 Støvdæksel
- 17 Stereoskopisk justeringsgreb
- 18 Greb til valg af filter
- 19 Okularer

Ibrugtagning

For at tage OMEGA 600 i brug skal du sætte batteriet CB1 (10) i instrumentets batterirum (8) med en hurtig bevægelse, så det går hørbart i hak. Vi anbefaler, at du oplader enhedens batteri CB1 (10) helt inden første brug.

For at tage OMEGA 600 wired i brug skal du sætte netdelen i en strømstikdåse med den passende landespecifikke primæradapter. Fig. 5 og fig. 6 beskriver, hvad man skal gøre for at skifte stikket.

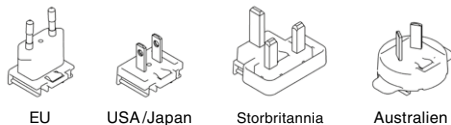


Fig. 5

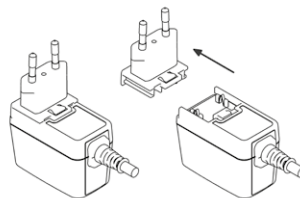


Fig. 6

⚠ Tilslut netdelen til strømnettet, efter du har kontrolleret den angivne netspænding på typeskiltet.

Monter strømforsyningen i en position, hvor det er let at frakoble den. LED'en indikerer, om strømforsyningen er driftsklar. Strømindikatoren (11) aktiveres automatisk, når enheden tændes.

For at tage strømforsyningen ud af drift kobler du blot strømforsyningen fra netspændingen.

⚠ Træk ikke i kablet for at koble strømadapteren fra netspændingen.

Opladning af OMEGA 600

⚠ Oplad enheden uden for patientomgivelserne (mindst 1,5 meter væk fra patienten eller patientsupporten i henhold til IEC 60601-1, se fig. 7).

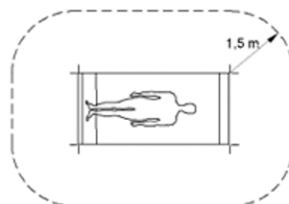


Fig. 7

Opladning via USB

Tilslut USB-strømforsyningsenheden (f.eks. E E4-USB) til USB-C-stikket (9) på enheden for at oplade.

I opladningsmodus er LED-lyset slukket, og enhedens belysning forsynes ikke længere med strøm.

Lad ikke strømkablet blive spændt, da dette kan beskadige enheden eller indebære en snublefare.

Ibrugtagningen og betjeningen af USB-netdelen E4-USB er beskrevet i en separat brugsanvisning.

Opladning via Wall Charger CW1

Brug den Wall Charger CW1 til at oplade batteriet CB1 (10) til enheden. Den blå LED på den Wall Charger CW1 indikerer kontakt med enheden. Ladestatusindikatoren (7) er anbragt på enhedens batterirum (8).

Kontrollér, at der ikke er fremmede genstande mellem enheden og den Wall Charger CW1. Når den Wall Charger CW1 bruges til at oplade enheden, skal du sikre, at den Wall Charger CW1 ikke er kontamineret på nogen måde.

Opsætningen og driften af den Wall Charger CW1 beskrives i en separat brugsanvisning.

Opladning via Charging Case CC1

Brug Charging Case CC1 til at oplade batteriet CB1 (10) til enheden. Sluk OMEGA 600. Tag batteriet CB1 (10) ud af batterirummet (8), og sæt det ind i Charging Case CC1. Ladestatusindikatoren på Charging Case CC1 er anbragt på dens overside.

Kontrollér, at der ikke er fremmede genstande mellem batteriet CB1 (10) og Charging Case CC1. Når Charging Case CC1 bruges til at oplade batteriet CB1 (10), skal du sikre, at Charging Case CC1 ikke er kontamineret på nogen måde.

Opsætningen og driften af Charging Case CC1 beskrives i en separat brugsanvisning.

Ladestatusindikator (7)

Enhedens ladestatusindikator (7) er anbragt på enhedens batterirum (8). Ladestatusindikatoren (7) aktiveres automatisk, når enheden tændes.

Orange/grøn/grøn:	66–100 %
Orange/grøn:	33–66 %
Orange:	10–33 %
Blinker orange:	<10 %

Betjening

Første optiske opsætning

Tag det beskyttende støvdæksel (16) af, og læg det til side, så du kan sætte det på igen efter undersøgelsen. Oplås justeringsgrebet (5), så den optiske enhed (13) kan bevæges frit. Anbring instrumentet på dit hoved, og juster højden og omkredsen ved hjælp af breddejusteringen (1) og højdejusteringen (2), indtil en behagelig pasform er opnået.

Den bageste del af hovedbåndet kan tilpasses efter personlige præferencer.

Juster den optiske enhed (13) til en position så tæt som muligt på dine øjne og midt på dit ansigt. Lås den derefter i denne position ved hjælp af justeringsgrebet (5). Juster okularerne (19) horisontalt, så de matcher med din personlige afstand mellem pupillerne. De initialt monterede okularer (19) inkorporerer +2D-linser, der kan udskiftes med neutrale linser (OD). Tænd lyset ved at dreje lysstyrkestyringen (6) med uret. Du skulle nu kunne se, at belysningspunktet centrerer i dit syn i en afstand på cirka 40 cm, og du skulle kunne se et objekt i blyantstørrelse i skarpt fokus fra denne afstand. Hvis du ikke kan fokusere på objektet i blyantstørrelse, skal du evt. justere din afstand til objektet. Alternativt kan du forsøge at udskifte de initialt monterede okularer (+2D-linser) (19) med okularerne, der indeholder de neutrale linser (OD). Yderligere oplysninger om, hvordan okularerne (19) udskiftes, findes i afsnittet "Vedligeholdelse". Hvis belysningspunktet ikke er centreret, kan du tilpasse det vertikalt ved at dreje på belysningens højdejustering (15), og du kan tilpasse det horisontalt ved ganske enkelt at rotere hele instrumentet en anelse til den ønskede side. Hvis en passende justering ikke opnås, gentager du ovenstående trin. Korrekt justering af okularerne (19), der matcher med din personlige afstand mellem pupillerne, er særligt vigtigt, når du foretager undersøgelser gennem små pupiller. Hver bruger bør tilpasse indstillingen, så den svarer til vedkommendes pupilafstand.

Indstilling af lysstyrken

Juster lysstyrken ved hjælp af lysstyrkestyringen (6). Drej lysstyrkestyringen (6) med uret for at øge lysstyrken. Når du kommer til et endestop, arbejder du med det højeste lysstyrkeinterval i standardmodus.

Hvis du drejer lysstyrkestyringen (6) yderligere med uret og over endestoppet, skifter du til visionBOOST-indstillingen. Når endestoppet er nået, arbejder du i det højeste lysstyrkeinterval i visionBOOST. For at reducere lysstyrken eller slukke enheden drejer du lysstyrkestyringen (6) mod uret. Når endestoppet nås, slukkes enheden.

Det anbefales at starte med den lavest mulige lysstyrke og derefter øge den alt efter behovet i undersøgelsen. visionBOOST kan anvendes til undersøgelse af patienter med sløring som f.eks. katarakt.

Greb til valg af blænde (14)

Tre forskellige blændestørrelser og en diffuser-blænde kan vælges ved hjælp af grebet til valg af blænde (14). Valget af blænde afhænger primært af størrelsen af patientens pupil. Diffuseren er nyttig til undersøgelse af periferien.

Greb til valg af filter (18)

Som tilføjelse til muligheden uden filter kan grebet til valg af filter (18) anvendes til at vælge et interferens-rødfrit-filter, et blåt filter eller et gult filter. Disse tilkobles ind i belysningsstrålen.

Interferens-rødfrit-filteret kan anvendes til at se ændringer af nethinden (f.eks. nye blodkar eller defekter på det retinale nervefiberlag) og fremhæver eventuelle hvidlige dele af nethinden.

Det blå filter kan anvendes til at udføre fluorescein-angioskopi.

Det gule filter kan anvendes til at mindske ubehag for patienten og fotokemiske farer ved at reducere blåt lys.

Stereoskopisk justeringsgreb (17)

Denne funktion sikrer den bedst mulige stereopsis for en hvilken som helst pupilstørrelse og fra en hvilken som helst mulig undersøgelsesvinkel (f.eks. perifert syn). Når en udvidet pupil undersøges frontalt, anbefales det at bevæge det stereoskopiske justeringsgreb (17) i fremad-position. Når øjets periferi undersøges eller i tilfælde af ikke-udvidede pupiller, anbefales det at bevæge det stereoskopiske justeringsgreb (17) mod sidepositionen (drej til din venstre side). Det stereoskopiske justeringsgreb (17) kan placeres hvor som helst mellem disse to indstillinger for at vælge det optimale 3-dimensionelle syn i en hvilken som helst situation. Lysstrålen kan justeres vertikalt via belysningens højdejustering (15).

Brug af flip-op-funktionen

Mens instrumentet bæres, kan den optiske enhed (13) foldes op og ind i hvilepositionen. For at bringe den optiske enhed (13) tilbage til arbejdspositionen folder du den blot ned igen. Du behøver ikke justere instrumentet igen.

Medobservatørordeningen (TM)

Medobservatørordeningen kan i stedet for støvbeskyttelsen (16) monteres på optikenheden (13).

For at kunne følge undersøgelsen af den primære undersøger skal den sekundære undersøger stå ved siden af den primære undersøger og se ind i TM, der er fastgjort til enheden fra siden. Observationslysstrålen er opdelt af opdelingsspejlet, der cirka halverer lysstyrken af billedet for både den primære og sekundære undersøger.

TM er kun beregnet til uddannelsesformål.

Hygiejniske behandling

Instruktionen er tilgængelig:

- på internetlinket www.heine.com
- som papirudgave; tilsendes efter anmodning på kontaktsadresse

Vedligeholdelse

Der er ikke brug for regelmæssig vedligeholdelse. Følgende vedligeholdelse skal udføres uden for patientomgivelserne (mindst 1,5 meter væk fra patienten eller patientsupporten i henhold til IEC 60601-1, se fig. 7), og når det skønnes nødvendigt.

Ændring af positionen af lysstyrkestyringen (6)

Lysstyrkestyringen (6) kan placeres på højre eller venstre side af hovedbåndet i det foretrukne stik til lysstyrkestyringen (4).

For at fjerne lysstyrkestyringen (6) slukker du enheden og trækker knappen ud for at få adgang til holdeskruen. Fjern skruen for at afmontere holderen ved hjælp af den vedlagte vinkelskruetrækker (se fig. 8). Træk forsigtigt holderen ud af stikket (4), og vær opmærksom på holdeklipsene. Fjern dækslet fra det andet stik (4), og indsæt holderen ved at justere holdeklipsene. Indsæt skruen, og spænd den med hånden ved hjælp af den vedlagte vinkelskruetrækker (se fig. 8). Sæt lysstyrkestyringen (6) ind igen. Tildæk reservestikket (4) med dækslet. For at aktivere lysstyrkestyringen (6) fjerner du batteriet CB1 (10) fra OMEGA 600 eller frakobler OMEGA 600 wired. Når strømmen er genetableret, vil lysstyrkestyringen (6) være fuldt funktionel.



Fig. 8

Udskiftning af polstringer (3)

For at udskifte polstringerne (3) trækker du forsigtigt i den pågældende polstring (3), der er fastgjort til enheden med velcro. For at sætte polstringen (3) på enheden trykker du den pågældende polstring (3) på velcrofastgørelsen.

Udskiftning af okularer (19)

For at fjerne okularerne (19) skruer dem af mod uret, indtil de løsnes. For at sætte okularerne (19) på skruer du dem med uret, indtil de er håndspændte.

Service

Udskiftning af batteri CB1 (10)

⚠ Udskift batteriet CB1 (10) uden for patientomgivelserne (mindst 1,5 meter væk fra patienten eller patientsupporten i henhold til IEC 60601-1, se fig. 7).

Sluk OMEGA 600, og frakobl USB-strømforsyningen. Tag batteriet CB1 (10) ud af batterirummet (8) ved forsigtigt at trække og skubbe den mekaniske låsning på samme tid. Berør ikke kontakterne på batteriet CB1 (10). Når du har indsat et nyt batteri (10), skal du sikre, at den mekaniske låsning er aktiveret.

Fjernelse og genindsættelse af batteriet CB1 (10) vil nulstille systemet. Batteriet CB1 (10) skal kun udskiftes, hvis det ikke længere kan oplades til en tilstrækkelig kapacitet. Dette er normalt tilfældet, når driftstiden for batteriet CB1 (10) er reduceret.

I forbindelse med de genopladelige batteriers (10) to års garanti bedes du oplyse os serienummeret på både det nyligt installerede genopladelige batteri (10) og din OMEGA 600:

www.heine.com/OMEGA600/battery-change

Generel information

⚠ Garantien for hele produktet ophører eller gælder ikke ved anvendelse af ikke-originale HEINE-produkter, ikke-originale reservedele, og når indgreb (især reparationer eller ændringer) udføres af personer, som ikke er autoriseret af HEINE. Nærmere oplysninger om dette findes på www.heine.com.

Den forventede driftslevetid er ved hensigtet anvendelse og overholdelse af advarsels- og sikkerhedsinformationer samt vedligeholdelseshenvisninger op til 7 år. Udover dette tidsrum kan produktet fortsat anvendes, hvis det er i en sikker og korrekt tilstand.

Henvielse til brugeren og/eller patienten:

Alle alvorlige hændelser, der opstår forbindelse med produktet, skal meldes til HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG og den ansvarlige myndighed i medlemsstaten.

Oplad din enhed under længere opbevaringsperioder for at beskytte batteriet mod afladning, eller opbevar batteriet og enheden adskilt fra hinanden.

Lad enheden tilpasse sig omgivelsesbetingelserne, når den er kold.

Skift kun okulære linser i rene omgivelser for at undgå, at støv slipper ind i det indirekte oftalmoskop.

Når enheden ikke bruges, eller når den opbevares, skal observationsoptikken dækkes med støvdækslet (16) for at undgå støv på den udvendige side af glasset.

Brug kun det indirekte oftalmoskop, når linserne er rene.

Generelle advarsler

⚠ Brug kun CE-mærkede USB-strømforsyninger (5 V) fra ansete producenter, der er i overensstemmelse med sikkerhedskravene i IEC 60601-1 for elektromedicinsk udstyr.

Anvend ikke strømforsyninger, hvor der er konstateret skader.

Kontroller altid før brug, at apparatet fungerer korrekt. Anvend ikke apparatet, hvis du konstaterer beskadigelser eller en lampe, der blinker.

Brug ikke enheden i nærheden af brændbare gasser/væsker eller i iltholdige omgivelser.

Produktet må ikke placeres og anvendes på steder med kraftige magnetfelter som f.eks. MRI.

Apparatet må ikke modificeres.

Brug kun originale dele, tilbehør og strømkilder fra HEINE.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Brug ikke enheden og dens tilbehør og optioner undøds

Det er normalt og derfor ufarligt, at husene opvarmes under brug.

Kontrollér, at enheden ikke udsættes for direkte sollys.

Til undersøgelser af de bageste segmenter af øjet: Brug kun det indirekte oftalmoskop i kombination med oftalmoskopi-linser.

Faresituationer pga. Lys

⚠ Da længerevarende, intensiv lyseksponering kan beskadige nethinden, bør apparatet ikke anvendes længere end højst nødvendigt i forbindelse med øjenundersøgelser, og lysstyrken bør ikke indstilles højere, end hvad der er nødvendigt for at få en klar observation af målstrukturen. Eksponeringsdosis for fotokemisk fare for nethinden er produktet af bestrålingsstyrke og eksponeringsvarighed.

Hvis bestrålingsstyrken reduceres til det halve, kan eksponeringstiden være dobbelt så lang, for den maksimale grænseværdi nås.

Selv om der ikke er konstateret akutte optiske faresituationer via direkte eller indirekte oftalmoskoper, anbefales det, at intensiteten af det lys, der ledes ind i patientens øje, reduceres til det minimum, som er nødvendigt for undersøgelsen. For børn, afakikere og mennesker med øjensygdomme foreligger der en højere risiko. Risikoen kan ligeledes være forhøjet, hvis personen, som skal undersøges, inden for de seneste 24 timer allerede er blevet undersøgt med dette eller et andet oftalmologisk instrument. Dette gælder især, hvis øjet har været udsat for et funduskamera.

ISO 15004-2: Group 2 (LED)

OBS! Lyset i dette instrument er muligvis skadeligt. Risikoen for en øjenskade øges med bestrålingens varighed. En bestrålingsvarighed med dette instrument ved maksimal intensitet i mere end (se tabel retningslinjer for eksponering) medfører en overskridelse af den vejledende værdi for faren.

Retningslinjer for eksponering

Data for den højeste lysstyrke-indstilling i visionBOOST

	Arbejdsafstand	Varighed iht. ANSI Z80.36-2016	Varighed iht. EN ISO 15004-2:2007
Uden oftalmoskopi-linser	400 mm *	30 sek.	2 min. 44 sek.
Med oftalmoskopi-linser***	400 mm **	28 min.	169 min.

*) fra instrument

**) fra instrument til HEINE A.R. Aspheric Ophthalmoscopy Lens (A.R. 16D), diameter: 54 mm, brændvidde: 16 dpt.

***) HEINE A.R. Aspheric Ophthalmoscopy Lens (A.R. 16D), diameter: 54 mm, brændvidde: 16 dpt.

Bortskaffelse

✂ Produktet skal bortskaffes separat som elektrisk og elektronisk udstyr. De relevante, landespecifikke regler for bortskaffelse skal overholdes.

♻ Bortskaf det genopladelige batteri (10) på dit lokale indsamlingssted.

I tillægget findes tabellerne

- Elektromagnetiske forstyrrelser- krav og tests
- Tekniske data
- Forklaring af de anvendte symboler

Electromagnetic disturbances – Requirements and tests

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environments.

Statement for the operational environments	<p>Inside professional healthcare facilities except for: near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances are high.</p> <p>The supply voltage quality should be that of a typical hospital environment.</p> <p>Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.</p>
Performance features of the ME system that have been determined to be essential to the performance	None
Necessary instructions for maintaining basic safety and essential performance with regards to electromagnetic disturbances for the expected life cycle	
Warning	Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
	Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
	Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
Note	Flickering of the LED of the OMEGA 600 wired is possible because of radiated electromagnetic fields.
	Brief illumination of the LED during charging of the OMEGA 600 is possible because of electrostatic discharge.
A list of all cables, transducers and other accessories that are relevant for the EMC compliance	EMC compatibility is only ensured if original HEINE spare parts, accessories and spower sources are used as described in the chapter „Accessories“. The EMC compatibility when using power sources from other manufacturers must be evaluated by the user.
Test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1 Class B
Conducted emissions (EN 55011/CISPR 11)*	Passed
Radiated emissions (EN 55011/CISPR 11)	
Harmonic current emissions (IEC 61000-3-2)*	
Voltage changes, voltage fluctuations and flicker (IEC 61000-3-3)*	
Immunity	See attached immunity test levels

Immunity test levels

Test	Test level	
	IEC 60601-1-2 test levels	Compliance test levels
Electrostatic Discharge (IEC 61000-4-2)	Contact Discharge: ± 8 kV Air Discharge: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	
Radiated RF EM fields (IEC 61000-4-3)	3 V/m 80–2700 MHz 80 % AM at 1kHz	
Electrical fast transients / bursts (IEC 61000-4-4)*	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	
Surges (IEC 61000-4-5)*	± 0.5 kV, ± 1 kV	
Conducted disturbances induced by RF fields (IEC 61000-4-6)*	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM: ± 5 Hz deviation: 1 kHz sine; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m	
Power frequency magnetic fields (IEC 61000-4-8)	30 A/m; 50Hz or 60 Hz	30 A/m; 60 Hz
Voltage dips (IEC 61000-4-11)*	0 % U_T ; 0.5 cycle; at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % U_T ; 1 cycle and 70 % U_T ; 25/30 cycles Single phase: at 0°	
Short interruptions (IEC 61000-4-11)*	0 % U_T ; 250/300 cycles	

*n/a: "Not applicable" in the internally powered mode

Technical Specification OMEGA 600 and OMEGA 600 wired

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Classification according to EN ISO 15004-2:2007 and ANSI Z80.36-2016	Group II The classification was performed together with a Ø54mm/16 Diopter HEINE ophthalmoscopy lens.

Technical Specification OMEGA 600

CB1	Li-Po cell
Input	USB 2.0 Type C: 5 V, 1.2 A
Power consumption	6 W
Protection class	Charging: class II Operating: internally powered
Charging time	typ. 1.5 h
Operating time (at maximum charge capacity)	typ. 4 h
Operating time visionBOOST)	typ. 1.5 h
Weight	475 g incl. rechargeable battery

Technical Specification OMEGA 600 wired

Input	100–240 V~ / 50–60 Hz / 160–80 mA
Power consumption	6 W
Protection class	Class II
Weight	655 g

Accessories

CW1 – Wall Charger	X-095.17.320
CC1 – Charging Case	X-000.99.091
E4-USBC (USB-C cord approx. 2 m)	X-000.99.300





Options






TM2 – Teaching Mirror	C-000.33.212
OMEGA 600 Breath Shield	C-000.33.019
Fundus charts Pad with 50 pcs.	C-000.33.208








Spare parts







CB1 – OMEGA 600 Battery	X-007.99.687
OMEGA 600 eyepiece +2D	C-000.17.116
OMEGA 600 eyepiece 0D	C-000.17.115

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of utilized symbols
Explicación des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Spiegazione dei simboli utilizzati
Förklaring av symboler som används
Verklaring van de gebruikte symbolen
Forklaring af de anvendte symboler
Symbolforklaring
Käyttöttyjen symbolien selitys
Explicação dos símbolos utilizados

	<p>CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745.</p> <p>The CE mark indicates that the product complies with the medical device regulation (EU) 2017/745.</p> <p>Le marquage CE indique que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.</p> <p>La marca CE indica que el producto cumple el Reglamento europeo sobre productos sanitarios (UE) 2017/745.</p> <p>Il marchio CE indica la conformità con il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.</p> <p>CE-märkning markerar en överensstämmelse med förordningen om medicinska produkter (EU) 2017/745.</p> <p>CE-märkning duidt de overeenstemming aan met de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.</p> <p>CE-mærkningen angiver overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745.</p> <p>CE-merket angir at produktet er i samsvar med forskriften om medisinsk utstyr (EU) 2017/745.</p> <p>CE-merkintä tarkoittaa, että laite lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 kanssa.</p> <p>O simbolo CE identifica a concordância com o regulamento de Dispositivos Médicos (EU) 2017/74.</p>
	<p>Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido</p>
	<p>Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante</p>
	<p>Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação</p>

	<p>Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques. (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos. (Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE). Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet). Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA-richtlijn). Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv). Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi). Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE).</p>
	<p>Batterien müssen einer zentralen Sammelstelle zugeführt werden. Dispose the rechargeable batteries at your local collection point. Mise au rebut au point de collecte local. Desechar en un punto limpio de la comunidad. Smaltimento in un centro di raccolta comunale. Avfallshantera på ett kommunalt insamlingsställe. Afvoer naar een gemeentelijke inzamellocatie. Bortskaffelse på et kommunalt indsamlingssted. Avhønd hos ditt lokale avfallshåndteringsanlegg. Laitte on hävitettävä paikalliseen keräyspisteeseen. Proceda à eliminação do aparelho em um ponto de coleta municipal.</p>
	<p>Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tillått temperaturområde i °C ved oppbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallittu säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C). Limite de Temperatura permitida em °C para armazenamento e transporte</p>
	<p>Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tillått temperaturområde i °F ved oppbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallittu säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte</p>
	<p>Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tillått luftfugtighed ved oppbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmastokosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte</p>

	<p>Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte</p>
	<p>Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsigtigt! Varo särkymisvaaraa! Perigo de quebra!</p>
	<p>Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torr! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!</p>
	<p>Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg brugsanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit) Käyttöohjeita on noudatettava tarkasti. (Taufaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)</p>
	<p>Unique Device Identification</p>
	<p>Medical Device</p>
	<p>Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Brugsanvisning Bruksanvisning Käyttöohjeet Instruções de utilização</p>

	<p>Nur in geschlossenen Räumen benutzen. For indoor use only. Utiliser uniquement dans des locaux fermés. Sólo utilizar en espacios cerrados. Utilizzare solo in ambienti chiusi. Får endast användas i slutna rum. Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen. Må udelukkende benyttes i lukkede rum. Skal kun brukes i lukkede rom. Käyttöön sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa. Utilizar apenas em espaços fechados.</p>
	<p>The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Marque réglementaire de conformité (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM) (RCM)- Marca de Conformidade Regulamentar</p>
	<p>Geräte der Schutzklasse II Class II equipment Appareil de classe de protection II Aparato de clase de protección II Apparecchio di classe di protezione II Apparat i skyddsklass II Apparaat van beschermingsklasse II Apparater i sikkerhedsklasse II Klasse II-utstyr Suojausluokan II laite Aparelho da classe de proteção II</p>
	<p>Wechselstrom (AC) Alternating current (AC) Courant alternatif (CA) Corriente alterna (CA) Corrente alternata (AC) Växelström (AC) Wisselstroom (AC) Vekselstrøm (AC) Vekselstrøm (AC) Vaihtovirta (AC) Corrente alternada (CA)</p>
	<p>Gleichstrom Direct current DC Tension continue Tensión continua (CC) Tensione continua Likspänning Gelijkspanning Jævnspænding DC Likestrøm dc Tasajännite Tensão contínua (CC)</p>
	<p>Ladestandanzeige Charge status indicator Indicateur de l'état de charge Indicador del estado de carga Indicatore dello stato di carica Indikator för laddningsstatus Indicatielampje oplaadstatus Ladestatusindikator Ladestatusindikator Lataustilan merkivalo Indicador do estado de carga</p>

5V ~ 1.2A